

شنبه ۲۸ دیسمبر ۱۳۴۲ آون یدینجی ابل

Суббота 8 Декабря 1923 г. Год изд. 17-й

# ملا ناصر الدین

№39 Цена 15 к. чер.

MOLLA-NASRIDDIN

نمره ۳۹ نیمی ۵ تیک چه ربع



کهنه بورئیلار - اده اسیدی کس! بیله که بولاس باشلیوب سانجی قورولماي  
نەزىكە لاب يى مى قورولمايلە اولاقىقدى.

کورمش غیری فضایل طلباء‌ی کندی نایابه‌لری یا قاتله‌ای،  
بزمی فضایز گوست و دیگری فایلیتی هم اوغلاران طلب  
ایشلدرد، طبله‌لرک بخاشش مقداری گونه گون آرتاقدادر.  
هرضا کندیستی دیگریند فایلیتی گوست و ملکه بجهون چه  
وئس چهاردونه فایلیتی لار حتی بوله کیده‌لک اوراسا  
چهروش چهروش اوسه گویه فالغار اما بی اوزودوق،  
آدیزیم اولدی داد اوز گئنیک، بودا کپر کیدر وای بیزیم  
حالزه، هر کاه نایابه‌لریا کوکن گیری دوزن کن وردی‌کلری  
هدلریه و فایلیه‌لر.

عمله فاکونستک نامکر طلبیستی.

#### ست طوبی:

قایسه شیطان بازارینه گورورستکه دفتر نام و یا کتاب  
آشمه قوملری اولیان کاپ مکب شاگردی دورو  
بلار کاپ دوکانه بچهره‌ستین تاقند استاد حسرت ایه دوزولی  
کتابلاره با خیر لاره  
صعیت بر اسانده در که  
میتیانی کورد اوغلی الکوربردی کیچن هننه اوز اوغلیه  
ست طوبی ایله‌دی، محله قومی‌اریاندن دوتبیش بتون ملیتیا  
عله‌لری اواده ایدی؛ دعوت‌نامه بتون شهرباش و پریچهار  
نه کسی پالانشی خی تا جارده واریدی منحصر رنک  
به رنک آدملاور واریدی؛ عالم اوز که بر عالم ایدی، بر  
ورچانداسن ایدی که کل گوشه‌من شراب قمار سحر کمی؛  
آده بر آذ دال دور پاشنه دوندو کوم بزمی... توچ ایدریک  
اویاسون، اده ال جال جان جان، آی جان آده الیوی  
جیبوه سال: شاباش اده دالی دور پول‌لاری آیانلاروب  
ستونلارینه مختلف مشغول‌لارده، یانارک تایانیه بولنده  
قراردادارلرینی سز دخی ایشیستکن علاوه‌ده، ظان ایدرسه اوقوش  
اولاد‌سکر، آخرو قتلده حکومتک قورولانی مناسبه  
هر بر فضایز کندی نایابه‌لری اوولدی، دها کاپ لقین داشنیه اندی،  
همی کیفی ایدی، من بوعالیه گورونده دفتر قلم آشاهه بول  
تا بیان مکب شاگرد رنک تا جان نظره آلوب کوچه‌لاره  
قالان ساجیزیم بالا لارک حالتی باقاندن کن فیشند خالیه  
کنورونم دیر مسکه بیزه دخلی بودخه او یتملیه یارادان  
اویی یله مصلحت گوروب صلح‌لکا قوریان آی الله،

اعنا: «واسوسی»

#### مال ظایبطه (ظایبطا) خانم شریعت مدرسی:

کهن یلده‌ن دوام ایدم کچ سکتب اوی فایلیت  
فالزه‌شدور، بوله که کچ متمله‌لرک حن توجهنی قازانشدر  
مکتبه دوام ایدن متمله‌لر دیک اویار که بوترونسی  
سالان قرلاز سکبی متسلی‌بندند، مکتبه درسل نهاردن  
مکتبه یاشلانن، الده ایدین بالان دوغزی معلوم‌لاره  
گوره سکتب بر نیجه ملاظایه خانلر بر اتفاق‌هدر، بوده  
شریعت عالیانک سالانه رقصیه باع او لاحق‌هدر، بوله مکبلرده دار است که هرجی  
کس؛ شک ایده‌نه مین تسبیح لنت! اما سلا عمرو سو  
بوراسته در که کافرا لارک نبینی اولان دوغزی بیشته‌دونه گذکرور  
فالدیکه اوغلانلاردن بر سیمه بوله مکبیه یولر چونکه  
اعلیانی بول کافر قو، سومولوی یاشن چیزان‌شد لله بولنلاره  
مشهدی یوزنیه حرست فالایبیوق اعلان اولنور بولون  
مورین کشیله که مکتبه قورصان‌لار قبول اولنور تدریس  
ایدین دوسردن شاه فرانز و سایره، ملاظایه خانکه  
علیه‌ن گلچه مذکوره‌ن شریعت خصوص‌نده سوادی نهاده  
در جهاده دله، تاریخ، فرق ادیات و سایره بول کی  
علیزی عالم دویاده اوچه‌شدور، اوخویان قیزیل‌دن آزماده  
بول الور بوده بر سیاست در، هدلیک بوقدر.

#### «مال سارساق قلی»

#### آد بیزیم داد اویزگیم

مال عمو! بیزیم بر آنه قدر حکومتک هر بر غزته  
ستونلارینه مختلف مشغول‌لارده، یانارک تایانیه بولنده  
قراردادارلرینی سز دخی ایشیستکن علاوه‌ده، ظان ایدرسه اوقوش  
اولاد‌سکر، آخرو قتلده حکومتک قورولانی مناسبه  
هر بر فضایز کندی نایابه‌لری با کوشیه حکومت سچ‌کبیه  
لکه‌لاری ماناسبه بول‌دان بالا‌لشی اولان بخت دامالار بیز  
آچیلی نجه که بیزم قضم‌زده نایابه‌لری کندی قضاشن  
اولان طبله‌لرلیت اجتماعی حیاتانشی ایمه‌سته، بول اخه گونرد  
بر سیه بشچه‌ردونه مات بنشایش ایمه‌سته، بول اخه گونرد  
چیغان غزته‌لریز لرک هر بیریسته تصادف ایدرکز بونی



#### آ بوله قمعنی

با کوده آیی گوندزه‌مک اویزه الله فون گوندزه‌مک آه ۶۰ بیک جزوون، و بیک‌پیاره  
گوندزه‌مک خریج - پیش پیش بیک جزوون، نک سنجیه - هریزه سانجی السه ۱۵ بیک جزوون،  
خارچی سیکندره، آپیه بر سان جزوون.

#### که عنوان

##### Редакция и Контроль

Красная ул. • д. № 12  
Телефон

##### اداره فاتح‌هز

فرمیزی گوج ۱۲  
نومرو ۳۶۲  
تلفون:

#### ادیات

قادین اشترین نده گوره بله، بوب اویزینه  
که: (نیکرک) شیوت آرد، بیزین سایی گیلان  
به عجیب حکل بک است دل من فدای گیلان

بوداد آشش عله، اوچویور جوان قادیانیق  
مدنی‌هالک بر پرده، شده همان قادیانیق  
بنده، چکبر رذالت، ایدیبور فدان قادیانیق

بنویس اکر تو، مردی به کن نای گیلان  
چه عجیب حکل بک است دل من فدای گیلان

اورانک قادیانیق کیچن کیچر یاهه  
دی، شریثک تهدت کیچر بیزیم جاهه  
کیوزه‌که اکر دکوبه کیشی (کاظم زنانه)<sup>(۱)</sup>

به لایس زن تاهه جونه لایس لایی گیلان  
چه عجیب حکل بک است دل من فدای گیلان

#### هردم خجال

- (۱) تکرک - پاچور
- (۲) کاظم زنانه - گولنل بر کیشی در که: قادین لاسی گیوبه‌رده

رده، جیهان «نمای گیلان»  
ترکسی پاره که آیی ایچان  
قدیری بولززی ایچون  
ازلرک سوزنیه پالیه.

زهون گوشه سلیمان بورا بر هنای گیلان

به عجیب حکل پاکست دل من فدای گیلان

بورو نویه کهنه (منی) مدیر اندی

ابواب «حضرت خدام»، پلکی آکر اندی

المندن آچیش آتشت پاکر بیزیم جهان

چه عجیب حکل بک است دل من فدای گیلان

له بر گزرت که: پندان آیاهه اولوب شریعت

اوکوچیمه سوته گهی پندند خون غیرت

اوی پاچمه قلطان، تهیکم کلام «عصمه

که داغب این مکل است بروها هوای گیلان

چه عجیب حکل پاکست دل من فدای گیلان

بری گوره بور نهه مهانیه اوز گوزنیده

اورانه گوره بور نهادی بورا حصر آیدری سوزنیده

**دوختور لارا از اوایل شکر**  
ملاعو سالیان شهنشاه خرا-اطبالياری بینی حفظ المرينه  
دوختور لاری جماعت هشته جور به جور ناخوش لقلاءه  
بر پنهان چانیاچان، تغلین و استھمه بولالاسه بی الطقون  
اوچاچان، اونک کوره دیدی که قوی نوزوم آباروم. بر دانه  
آذنا فایل آلدی، دو شبهه کونی گیده چلت.  
باتروم ابر ایلاری طرفدن: بیع خبرچی.

لایدن عطی می یعنی ۱۸۹۹ تیلند بروکونه قدر حاملارده  
غسل ایدن سوره چور بدیگر چیرکلی سولاری در که  
هر حمامک پایینده او سودن بر درباجه واد که قطنه  
او شخپور. تیلند بر نیجه عدد توپق پشک خاراب  
اویلریل بالق اویلرده او سوبه داخل اولاده اولا  
عط ماعلا بدین مینی جوان الله اسان بدانه عطی.  
هر کوچه سینه اوییشچه عدد ایت یشک، تا بوندن  
سو گره سالان قیریستانه بوجه اویله آذار کورمز  
بلکه دیر طریقه اولوند سو گرم آذار کورمز. مولا  
عم سالان دخترداری ایکه وورمای ایشلک حواله  
ایدولر او عطرلردن عله گلن حابز میرچکله

三

(بیت الله) داش کوتورون بندمنی ملادر، یه یازد  
ملانک بیوونده قالاسیدر). اودر که سالان کندریندن چو حقاً  
آدواد گونه ملانک یانه گیر.  
ایمی داما زم ملانک وقی چاندا بیندان توقی اولز  
پوش ملا وارسه سالانه بو آدریس که کندر کز:  
تازه قسان بولوك آغانیش قبری برده نرمی ۲

میں نو ترم فولاغ اس!...  
کندلی بالاں

1

مالاً عدوه ذورنالك (٣٧) (بنی نمره) منه بنم اعلا  
حضرت قونسول شکنی پچکندله اوئلله ایپون بز  
سندن چرخ تارا هاشی پیخ جونسک، یاخشی، یعنی نی اوئلله  
آپدینی سکلری، خسته خاله لاری سوداری، جمعت راری  
ایله دینی خدمتاری گوتوروب یازدیه سان، اما بر بالا چایبول  
ایجون گوتوروب کشی نی بی ابرد ایدرسن، عایب در کلی!  
اوپلله اند شاهد برتیانندمه در، مو کرا الله خوش  
کپشن،  
فالدیکه بول مثاسی، قولان ویر دیوم، او یعنی  
قونسول، کورودیگی، هر کابو للاری طران و اسطه به بولالاس،  
لایا حاضر لاناجدر، (اضفای اعلام)

لکھر انداز

سہیف تیلفون خبر لوئیز

سلام علیکم!

بر نیجه گوند که تیریا کلار دوریش و قمار بازار لار  
آزادیند یوک مبارزه گشته ده ... درد پشن لر تبریزی نی،  
تیریا کلار، حقوقای و قمار ایمه غازانه ای برو برش  
پیغمربه هنریه پیژ پوب شولو قلق سالیلار.

آخر الا من کوچلات از اداری محی میم او فلر ماقیستانی لر  
و کور دوسته لر واسطه یله قرار قوبلیدیکه دوشته گونی  
آییک ۹۱ نده (!) بر اجلاس ترتیب ویرسوتلر و همان اجلاس دند  
قمار بازار لاردان مشهور که کلایی قوه و تیریا کلاردن یوک  
بازار ای خوندنده و صاقلی کوچل ج بازار دندنه ماقیستانی لر  
اشترال ایدیر لارهی.

سالانه سمه

- (۱) تبریز کلک شدنی بهالنی باره سینده مروضه
- (۲) قومار باز لاراک بر لرینک تبدیلی باره سینده
- (۳) درویش و آل و پرچله سینه علاقه باشدان
- (۴) مسائل جازمه.

چیاد پلیس

(۱) وطنداش ماقیستانی: کهنه زمانده تریاک اوچجزه، آفیق و بر کس بزه محایت گوسترمپوردی و یزدهم هر معروم اولوب خودرو لیچکی دید. - ایندیمه تریاک

و هر دسته ای ملی رئیسی گارب دقیقه ده بیر بزی قور و نشسته مزه خل قابن. اما هدستانه بافارسان آنکلیس طریقی کنی تیربا کنی کننالاند آچلپ تیربا کلر کند خواه خوش برلک استه بود و حقی اونلانه شاقالانه دربرلر ۰۰۰۰۰  
ایرانده هر کلک ستنتی سودارسان **(تیربا کیم)** دیده به قدربرلر. بز بدینخت و کل باشادر او قیمتی خصلتدن محمر او  
**(۲) قومار بازلار نایانده می ده** کندی در درانی  
ایندوب قرناده.  
**(۳) دروبلر لش نایانده می ده** سور او سینده حرقابی چیغا  
هزونه ده بولندی.

رسانی ملک

کچن نومورده باش مقاله مزدے یا زیشیدق که شکی  
ولا یتی ڈار لفندہ ساختمانی عهده سنه گوئون ناجر جایلر ٹانک  
آدمی حسین اوف در.  
آدمی بیز بو لاخ دان خبر و پریل که هین بود اتھی ٹانک  
آدمی حسین اوف یوخ رستم اوف در.  
امامتیت دو رستم پهلوانک ده هنری بود جایه چانا یلدز دی  
که ایندیکی عسرده وست اوغلار دان باش و پوره.  
اداره ۵۰۶

## اعلان

ملاصر الدیک کهنه اینلک کیتابلاری جلد امش ساتیر،  
هر بر کتابلئ قیش بر چ و زور د. خر هش اب، قار ملاصر الدن  
اداره سته مراحت اد اه دل.

اعلان

(۷) گنج - بر فرش  
 (۸) آغداشان

اداره مزده ملا نصرالدین بجهودتیک کهنه ایل ایل  
 کیابلادی بر تجهیز آخوندی نزد مراده نک موجود دارد. هر  
 سایدهنگ و کل را در جو خوب تیز و تنده جواب گوزلیویک.  
 بر کتبک قبیلی جد اجتنده بر جو و نور در.

اعلان

نازه ۱۹۱۴نجي ايل ايچون مجموعه مزه آيو نه او لهاق، شر طاره

باکوده گوندormak هر طی ایله	بر ایله لکی ۶ مات چروون	بر آیه لکی ۳ مات چروون	اوج آیه ۱ مات چروون	بر آیه لکی ۵۰ قبک چروون
بر ایله لکی ۷ مات چروون	آئی آیه ۳ مات چروون	آج آیه ۱۰ مات چروون	آج آیه ۱۱ مات چروون	بر آیه لکی ۲۰ مات چروون
بر ایله لکی ۸ مات چروون	آئی آیه ۴ مات چروون	آج آیه ۱۱ مات چروون	آج آیه ۱۲ مات چروون	بر آیه لکی ۲۵ قبک چروون
غیر شهره داخله و خارجه	آئی آیه ۵ مات چروون	آج آیه ۱۲ مات چروون	آج آیه ۱۳ مات چروون	بر آیه لکی ۳۰ قبک چروون
بر ایله لکی	آج آیه ۶ مات چروون	آج آیه ۱۳ مات چروون	آج آیه ۱۴ مات چروون	بر آیه لکی ۳۵ قبک چروون

مجموعه مژده و کیل لری:

- (۱) نفیس ده - شیطان بازارده اساعلی حسن زاده (۲) کجکده - علی تقی محمد زاده ، (۳) آگدامه - محمد اللهور دوف ، (۴) شبده میر ابراهیم آباییر زاده (۵) آگداشده - محمداندی زاده (۶) ترخده مشدی هنفیت صادرف، طلاق طاهروف (۷) بدوع: جواد آخوندوف، (۸) سانده - معلم کربلکیان، (۹) بنظرمه ده - معلم آذری، (۱۰) ابروانده - ترخه تبلیغات شبیسی (۱۱) نخچرانده - شیر علی زاده (۱۲) آستارا - سلم عبدالرحمن یکرف (۱۳) عشق آباد - یعقوب ناصرلی (۱۴) سرفقد اولوغ لک کبانه‌سی (۱۵) ناشکند - کاشکار کوچه ستونه علی بالا (۱۶) احمد زاده (۱۷) سرفقد - بودی کاباخانه‌سی (۱۸) رشت - نوزیم جراهن مزده. (۱۹) قردین - جلال شیرینبرف تبریز - «مدی خان شفیع زاده

ملاحم الداعون

عرضی حال.

- ای ملاعمر الله سینیک آتاوا رحمت ایلهسون، کاد کام  
نظر مرحمتوک بیز قوه شهر آوزروم مسلان فامه باریدندو  
اولون او لا یلمەز کە من یزیرى باڭچىغان چاخارداسان  
ای ملاعمر دوقودان بیز تىكىكىشىك آخىم  
وجىھە كۈنارى اوئلەن بېر ايش (مشۇرقان) تابا يېلىپورك  
بیز مسلان فەھلىرى بازىنچى آداملارىك هاچانقا كېيىن  
15 ياشىندىن 7- باشىن كېيىن ساققا ايلە قۇز او ناماڭ ئەنمۇل اولاڭ  
لاملا بىزىلە بىر سەنخىرت تاباڭنى، يەلەد انساف  
اولاڭ يۈزىم ووس بىرلەشىلاردىم او تورۇپ استايىقال اوستىدە  
غۇزە او قۇويان كېم كاپ اوقۇيان كېم اما بىز اوسۇ...  
سالان كېپىرىڭ قۇقىن الماد بىر سۇرۇندە بارىرس چىكمەلەيدىن  
سالاندا سەرەت و قىتلەدە تۈنۈن، بارىرس گۈرقى ترقى ايىشىدە.  
ھى كەنە بارىرس چىكلە بارىرسى تۈرك اىشلە خىالىدە درلە.

ایستادم بازام که بیزه قوشنی اولان بر تقریباً ۱۱۱  
آجاستند فایداند سو کرمه فولو تقدان ممزول اولشده،  
که باز مدام فکر ایندم که یعنی پیش از اشlar دیور که نه  
شک وار غری سانام کشی طلبدیچی ایسکیین بوط  
وغذانی بر سودی قوبونی، آنی، مالی، گوموشلاری  
اجتنجه یه بیوب الله دعا ایشون باشکه کندیجلد خالل این  
لوب ایندیگی خلملک غفیری دلمسکدن اوتری کرلاي  
ملایه کیدم و آروادلارینک ده برسنی، بوشوابا.  
اعطا: همراهه عمر.

حافظ  
خسح : الا فلاغا  
باشتلاگین سکا باش آغرسی وردیک ه

Kazaxstan

Molla omi, san Tanri, eoper latinae bilirsense, by  
Ieodacum, eval oxy, sonra cap. clia.

Alıha suqur, çağlışan fagıurlar için Kazaxda banq açılıp, Banq jazlanılnı qızraq kabaksa uyu ygda veler. Jazlandan işli alı sonra harç ilen 11 milyard borc alı bilər, ancak solamını kabaksa çıxacaklar. Bygda verib çelen olanlarır çok dur, ancak piyl almış işi burzatına dusub. Banq killyklyyər, ezoq idarəvərdə da çağlışdırınların qera bir jera jügə bilmir. Byndan başqa, banqda hala pıl jor da. Dejirələr, qədülən, verdiñiz bygda bahalansın, satak, siza borç veraq. Karaz fəmələsi, işliçox iżvar dur.

Bahorimizda elektriq ligigida var, amma mazmۇn tez-tez kırılır: ajda bes qesçə lampalarumuz jaxşı janus-sılk endüny kabakça veririn.

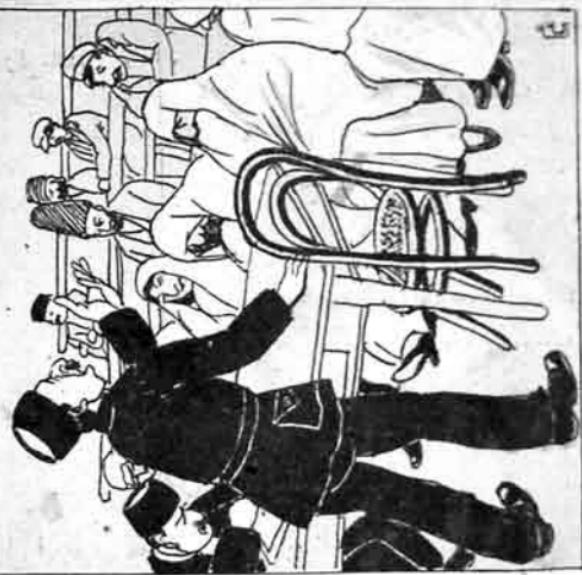
Is di, Qıncıdan Kazax banqıno pyl qolmasa, verdiğimiz bygdanı bahalananda satıb, ağa verəcəqlər onu da cıplaklırlara pəllitləcəklər.

Belo olsa, lap jaxzi olar. çiplakların sileşsi bandı kyllykçylarına bes dur.

## سوالی

شوش، شهر زینه معلم فرول تابع

۲۵



اعلان

بازار مکنده



بازار آستان قایمیل ناده